



MONTHLY NEWSLETTER

MGB Japanese
Business Desk





Highlights

目次

記載ページ

➤ INDIA JAPAN NEWS UPDATES

- Japan's Sharp plans to set up \$3-5 billion display fab semiconductor unit in India. 3
日本のシャープがインドに30~50億ドルのディスプレイ・ファブ半導体部門を設立する計画。 4
- ReNew partners with JERA to evaluate Joint Development of Green Ammonia Project in India . 5
リニュー社、インドにおけるグリーンアンモニアプロジェクトの共同開発評価でJERAと提携。 6
- Japan-backed bullet train in India may be operational by 2026 7
日本支援の新幹線が、2026年までに稼働する可能性があります。
- Japan aims to attract skilled tech talent from India and SE Asia. 8
日本、インドと東南アジアから熟練技術者の誘致を目指す。
- Air India enters into codeshare pact with Japan's All Nippon Airways . 9
エア・インディアが日本の全日本空輸とコードシェアを締結しました。
- Fujifilm charts a mid-market route to boost its India printer business 10
富士フイルムは、インドのプリンタービジネスを拡大するために中堅市場路線を描いています。
- Japan's MUFG mulls sweeter offer for India's HDB Financial 11
日本のMUFGがインドのHDBフィナンシャルに甘い提案を検討中。
- India, Korea and Japan to see more IPOs while China stalls . 12
インド、韓国、日本は、中国が停止している間に、より多くのIPOを見ることができます。 13
- Japan launches e-Visas for Indian tourists 14
日本がインド人観光客向けにeビザを開始。
- India, Japan discuss developments in areas of disarmament, non-proliferation. 15
インドと日本、軍縮・不拡散分野の進展について協議。

➤ TAX & REGULATORY UPDATES

- Income Tax 所得税 16-17
- GST 18-22
- Foreign Trade Policy その他のポイント 23

➤ CULTURAL CORNER

- Ram Navmi ラム・ナヴミ 24
- Eid イード 25
- Baisakhi バイサキー 26
- Takayama Festival 高山祭 27
- Tejikara Fire Festival 手力の火祭り 28
- Golden Week 黄金週間 29



India - Japan News Updates



Japan's Sharp plans to set up \$3-5 billion display fab semiconductor unit in India

Japanese company Sharp is reportedly planning to invest \$3-5 billion to set up display fab Semiconductors factory in India. The display fabs are used for making televisions and other digital screens. Sharp is planning to set up a 1,000-acres facility in India which will be even bigger than its factory back home in Japan. Sharp want to use the Indian factory to cater to both domestic demand but exports.

Sharp is also talking to state govts in Telangana, Gujarat, and Maharashtra for the facility. As per the report, the Company has informed the Central Government about its intention to establish the factory in India as a global manufacturing center. As per Sharp officials, the proposed factory is not just for India but will also supply the display fabs across key global markets.

The Government is also examining the semiconductor incentive scheme and the methods for rewarding new entrants. Before Sharp, Israel's chipmaker Tower Semi Conductors has also approached the Indian government to set up a fab unit worth Rs. 90,000 crore.

In a bid to manufacture semi-conducts in the country, India has introduced a \$10 billion incentive program, in addition to other actions to facilitate the development of a supporting ecosystem and meet the necessary workforce requirements. American Micron was the first company to announce a large Rs 22,500 crore semiconductor testing and packaging facility in Gujarat in June last year, and the government has approved three proposals totaling nearly Rs 1.3 lakh crore in February this year.

These projects included a project worth Rs.91,000 crore by Tata Electronics to establish India's inaugural semiconductor fabrication unit in collaboration with Taiwanese Powerchip Semiconductor Manufacturing Corp at Dholera in Gujarat. Other proposals comprised of Tata Semiconductor Assembly and Test (TSAT) unit in Morigaon, Assam, requiring an investment of Rs 27,000 crore, and a project worth Rs 7,600 crore by CG Power in collaboration with Japanese Renesas Electronics and Stars Microelectronics of Thailand.

In July last year, American Advanced Micro Devices (AMD) announced a \$400 million investment into India to build its largest design centre at Bangalore. At present, nearly one-third of the global semiconductor design is taking place in India.

For more details, kindly refer:

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/cons-products/electronics/japans-sharp-plans-to-set-up-3-5-billion-semiconductor-unit-in-india/articleshow/109641450.cms>



India - Japan News Updates



日本のシャープがインドに30～50億ドルのディスプレイ・ファブ半導体部門を設立する計画

報道によると、日本のシャープ社がインドにディスプレイ用のファブ半導体工場を設立するために30-50億ドルを投資する計画だとされています。ディスプレイ用ファブはテレビや他のデジタル画面を製造するために使用されます。シャープ社は日本国内の工場よりもさらに大きな1,000エーカーの施設をインドに設置する予定です。シャープ社は、インドの工場を国内需要と輸出の両方に対応させたいと考えています。

シャープ社は、施設の設置についてテランガーナ州、グジャラート州、マハーラシュトラ州の州政府と話し合っています。報告によると、同社は工場を世界的な製造拠点としてインドに設立する意向を中央政府に通知しました。また、シャープ社の関係者によれば、提案された工場はインドだけでなく、主要な世界市場全体にディスプレイ用のファブを供給する予定です。

政府は、半導体インセンティブ制度や新規参入者への報酬方法を検討しています。シャープ社の前に、イスラエルのチップメーカーであるタワーセミコンダクターズも、インド政府に90,000クロールの価値のあるファブユニットの設立を申し出ました。

インドで半導体を製造するために、インドは100億ドルのインセンティブプログラムを導入しました。さらに、支援するエコシステムの開発を促進し、必要な労働力要件を満たすための他の行動も導入しました。American Micronは、昨年6月にGujaratに大規模なRs 22,500クロールの半導体テストおよびパッケージング施設を発表した最初の企業であり、政府は今年2月にほぼRs 1.3ラフクロールの3つの提案を承認しました。

これらのプロジェクトには、タタ・エレクトロニクスが台湾のパワーチップ半導体製造株式会社と協力して、グジャラート州のドールラでインド初の半導体製造ユニットを設立する9100億ルピーのプロジェクトが含まれています。他の提案には、アッサム州のモリガオンにおけるタタ半導体組立およびテスト (TSAT) ユニット、投資額2700億ルピーを必要とする提案が含まれており、日本のルネサスエレクトロニクスとタイのスターズマイクロエレクトロニクスとの提携によるCGパワーによる760億ルピーのプロジェクトも含まれています。

昨年7月、アメリカン・アドバンスド・マイクロ・デバイス (AMD) はインドに4億ドルを投資し、バンガロールに最大のデザイン・センターを建設すると発表しました。現在、世界の半導体設計の約3分の1がインドで行われています。

For more details, kindly refer:

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/cons-products/electronics/japans-sharp-plans-to-set-up-3-5-billion-semiconductor-unit-in-india/articleshow/109641450.cms>



India - Japan News Updates



ReNew partners with JERA to evaluate Joint Development of Green Ammonia Project in India

ReNew Energy Global plc (“ReNew”), India’s leading renewable energy company, has signed an initial agreement with JERA Co., Inc (“JERA”), Japan’s largest power generation company, to jointly evaluate development of a green ammonia production project in India.

Under the Agreement, ReNew, through its subsidiary, ReNew E-Fuels Private Limited, and JERA will jointly evaluate development of a green ammonia production project in Paradip, Odisha. The project will utilize approximately 500 MW of high-capacity utilization factor (CUF) renewable energy to produce green hydrogen, a key feedstock for green ammonia.

The project is likely to have a production capacity of approximately 100,000 tons of green ammonia annually by 2030. JERA will have the right to offtake this green ammonia for Japan. There will be a joint study to evaluate the commercial viability of the project.

The two companies have built a strong relationship during the past seven years and the project will leverage ReNew’s proven capabilities in renewable energy development and solutioning, and JERA’s expertise in building full value chains.

Mr. Sumant Sinha, Founder, Chairman & CEO, ReNew said “This collaboration marks an exciting time for both ReNew and JERA, and demonstrates our commitment in accelerating the clean energy transition. Green ammonia holds immense potential in reducing carbon emissions and the project, once ready, will contribute to a cleaner future and support India’s National Green Hydrogen Mission.”

Mr. Yukio Kani, Global CEO & Chair of JERA said, “Since 2017, JERA has maintained a strong partnership with ReNew, and we are pleased to expand this collaboration to the next level: the first green hydrogen and ammonia development project for JERA. This joint development agreement represents a significant milestone and an exciting advancement moving us one step closer to realizing decarbonized society, with a focus on the sustainability, affordability, and stability of future energy.”

This partnership between the two companies aligns with India’s ambitious National Green Hydrogen Mission and Japan’s clean energy transition goals. The Indian government aims to produce 5 million tons of green hydrogen per year by 2030, in an effort to become the world’s largest green hydrogen hub. The Government of Japan is planning new initiatives to accelerate the transition towards clean energy. Both companies see India as country with high potential for both with solar and wind power.

For more details, kindly refer:

<https://investor.renewpower.in/news-releases/news-release-details/renew-partners-jera-evaluate-joint-development-green-ammonia>



リニュー社、インドにおけるグリーンアンモニアプロジェクトの共同開発評価でJERAと提携

インドの再生可能エネルギー大手のReNew Energy Global plcが、日本最大の発電会社であるJERAと共同でインドにおけるグリーンアンモニア製造プロジェクトの開発を検討することに合意しました。

この協定に基づき、ReNewは子会社のReNew E-Fuels Private Limitedを通じて、OdishaのParadipにおけるグリーンアンモニア生産プロジェクトの開発を共同で評価します。このプロジェクトでは、約500MWの大容量利用率(CUF)再生可能エネルギーを利用して、グリーンアンモニアの主要な供給源であるグリーン水素を生産します。

このプロジェクトは、2030年までに年間約10万トンのグリーンアンモニア生産能力を持つ見込みです。JERAは、この緑色のアンモニアを日本に持ち帰る権利を有します。このプロジェクトの商業的実行可能性を評価するための共同研究が行われます。

両社は過去7年間に強力な関係を築いてきました。このプロジェクトでは、再生可能エネルギーの開発とソリューションにおけるReNewの実績ある能力と、フルバリューチェーンの構築に関するJERAの専門知識を活用します。

ReNewのファウンダー兼会長兼CEOであるSumant Sinha氏は、次のように述べています。「このコラボレーションは、ReNewとJERAの両方にとってエキサイティングな時期であり、クリーンエネルギー移行を加速するための当社の取り組みを示しています。グリーンアンモニアは炭素排出量を削減する大きな可能性を秘めており、このプロジェクトは準備が整えば、よりクリーンな未来に貢献し、インドの国家グリーン水素ミッションを支援することになるでしょう」。

JERAのグローバルCEO兼会長であるKani Yukio氏は次のように述べています。「2017年以来、JERAはReNewと強力なパートナーシップを維持しており、JERAのための最初のグリーン水素およびアンモニア開発プロジェクトである次のレベルにこのコラボレーションを拡大できることを嬉しく思います。この共同開発合意は、将来のエネルギーの持続可能性、経済性、安定性に焦点を当て、脱炭素社会の実現に一步近づく重要なマイルストーンであり、エキサイティングな進歩です」。

両社のこのパートナーシップは、インドの野心的な国家グリーン水素ミッションと日本のクリーンエネルギー移行目標に合致しています。インド政府は2030年までに年間500万トンのグリーン水素を生産し、世界最大のグリーン水素ハブになることを目指しています。日本政府は、クリーンエネルギーへの移行を加速するための新たな取り組みを計画しています。両社は、インドを太陽光発電と風力発電の両方の可能性が高い国と見なしています。

For more details, kindly refer:

<https://investor.renewpower.in/news-releases/news-release-details/renew-partners-jera-evaluate-joint-development-green-ammonia>



Japan-backed bullet train in India may be operational by 2026

A high-speed railway project in India backed by Japan, featuring its shinkansen bullet train technology, could see start commercial operations begin by 2026. The Indian Ambassador to Japan Mr. Sibi George said that the project's inauguration "could be 2026, or it could even be early," although the two nations are still "in consultation on the exact timeframe".

India's first-ever shinkansen project, which covers a distance of around 500 kilometers between the western cities of Mumbai & Ahmedabad and cuts travel time from six to two hours, was agreed between the Japanese and Indian governments in 2015 and the construction work began in 2017. The completion has been pushed back mainly due to a site acquisition delay, but India's Ministry of Railways said in January this year that the land purchase had been completed.

Mr. George said that as this year marks the 10th anniversary of Japan and India's "special strategic and global partnership," there will "definitely" be mutual visits by Japanese Prime Minister Mr. Fumio Kishida and Indian Prime Minister Mr. Narendra Modi and "We would be looking forward to have a very productive and interactive year, which would help us to take our relationship to new higher levels".

Mr. George also said India aims to increase the number of Japanese firms operating in the country "from the current 1,500 to 15,000 in the next few years."

日本支援の新幹線が、2026年までに稼働する可能性があります。

日本の支援を受けたインドの高速鉄道プロジェクトは、新幹線の弾丸列車技術を採用し、2026年に商業運転を開始する可能性があります。インド駐日大使のジョージ氏は、このプロジェクトの開始は「2026年になる可能性もありますし、早くなる可能性もある」と述べました。ただし、両国は依然として「正確な時間枠に関する協議中」です。

インド初の新幹線プロジェクトであるムンバイとアフマダーバードの西側都市間の距離約500キロをカバーし、移動時間を6時間から2時間に短縮することが2015年に日本とインド政府の間で合意され、2017年に建設工事が始まりました。主に敷地買収の遅延により竣工が延期されましたが、インド鉄道省は今年1月、土地購入が完了したと発表しました。

ジョージ氏は、今年が日本とインドの「特別戦略的かつグローバルなパートナーシップ」の10周年を迎えることから、岸田文雄首相とモディ首相の相互訪問が「確実に」行われるだろうと述べ、「非常に生産的で対話的な年を期待しており、我々の関係を新たな高みに導くのに役立つでしょう」と述べました。

ジョージ氏はまた、インドは「今後数年間で国内に進出する日本企業の数を現在の1500社から1万5000社に増やすことを目指している」と述べました。

For more details, kindly refer:

<https://english.kyodonews.net/news/2024/04/9a2b644caa16-japan-backed-bullet-train-in-india-may-be-operational-by-2026-envoy.html?phrase=narita&words=>



Japan aims to attract skilled tech talent from India and SE Asia

Japan is setting its sights on attracting skilled tech workers from India and Southeast Asia as part of its plan to increase foreign direct investment to 100 trillion yen by 2030.

At a recent meeting, the Japanese Cabinet Office discussed strategies to expand investment and draw in high-skilled tech professionals from these regions. Japanese government is focusing on four key areas:

1. Increasing investment opportunities
2. Securing skilled tech workers
3. Promoting collaboration with foreign companies
4. Enhancing the domestic business and living environment

Japan is considering revising its residency status system to simplify the process for tech professionals from Southeast Asia and India to work in the country. Additionally, the government is contemplating allowing business establishment procedures to be conducted in English to assist foreign companies in setting up in Japan.

Japan is also rolling out a new five-year working visa system to address the labour shortages in various sectors, especially in the country's outlying regions. The new Specified Skills visa will allow lower-skilled foreign workers to enter Japan to work in designated sectors like agriculture, nursing care, construction, and manufacturing. This visa aims to replace the controversial Technical Intern Training Program (TITP), which has faced criticism for various violations and irregularities. The new visa system, however, is expected to offer a more transparent and above-board system for the admission and employment of foreign laborers.

日本、インドと東南アジアから熟練技術者の誘致を目指す

日本は、2030年までに外国直接投資を100兆円に増やす計画の一環として、インドや東南アジアからの熟練したテクノロジーワーカーを引きつけることを目指しています。

先日の閣議で、日本の内閣府は、投資を拡大し、これらの地域の高度技術者を引き込む戦略について議論しました。日本政府は、次の4つの重要な分野に焦点を当てています：

1. 投資機会を増やします。
2. 熟練した技術者を確保します。
3. 海外企業との連携を推進しています。
4. 国内のビジネスと生活環境を改善します。

日本は、東南アジアやインドからのテクノロジープロフェッショナルが日本で働くための手続きを簡素化するために、居住資格制度の見直しを検討しています。さらに、政府は外国企業が日本に進出する際の手続きを英語で行うことを検討しています。

日本はまた、さまざまな分野、特に国外の地域における労働力不足に対処するため、5年間の就労ビザ制度を新たに導入しようとしています。新しい特定技能ビザは、低熟練外国人労働者が日本に入国し、農業、介護、建設、製造などの指定分野で働くことを可能にします。このビザは、さまざまな違反や不正行為で批判に直面している物議を醸しているTechnical Intern Training Program (TITP) に代わるものです。しかし、新しいビザ制度は、外国人労働者の入国や雇用に対して、より透明性の高い制度を提供することが期待されています。

For more details, kindly refer:

<https://www.hindustantimes.com/world-news/japan-aims-to-attract-skilled-tech-talent-from-india-and-se-asia-new-visa-reforms-explained-101712810858289.html>



Air India enters into codeshare pact with Japan's All Nippon Airways

Air India has entered into a codeshare partnership with Japan's All Nippon Airways. With the codeshare, effective for travel from May 23, Air India and All Nippon Airways passengers can fly to their desired destination by combining those flights between India and Japan with a single ticket.

Air India will add its 'AI' designator code on ANA's flights between Tokyo Haneda and Delhi as well as Tokyo Narita and Mumbai. Accordingly, ANA will add its 'NH' designator code on Air India's flight between Tokyo Narita and Delhi.

Both airlines are considering further expanding their cooperation on additional routes. Now, Tata Group-owned Air India, which is expanding its presence, has codeshare partnerships with 15 airlines, including ANA.

エア・インディアが日本の全日本空輸とコードシェアを締結しました

エア・インディアが日本の全日本空輸とコードシェア提携を結びました。5月23日からの旅行に有効なコードシェアにより、エア・インディアと全日本空輸の乗客は、インドと日本間のフライトを1枚のチケットと組み合わせることで、目的の目的地に飛ぶことができます。

エア・インディアが追加します全日空の東京羽田 - デリー間、東京成田 - ムンバイ間のフライトに関するAIの指定者コードです。これに伴い、全日空はエア・インディアの東京成田-デリー間のフライトに「NH」指定者コードを追加します。

両航空会社は、追加路線での協力をさらに拡大することを検討しています。現在、存在感を拡大しているタタグループが所有するエアインディアは、ANAを含む15の航空会社とコードシェア提携を結んでいます。

For more details, kindly refer:

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/transportation/airlines/-aviation/air-india-enters-into-codeshare-pact-with-japans-all-nippon-airways/articleshow/109528288.cms>



India - Japan News Updates



Fujifilm charts a mid-market route to boost its India printer business

Japanese office and business solutions company Fujifilm Business Innovation is considering bringing mid-end printers to India to expand its presence in a market that the company is “fully committed” to.

It entered into the Indian market in July 2021 by selling production-level commercial printers and launched the office printer business in September last year. In February this year, it introduced five new high-end multifunction office printers, which will be available in the market soon. In June, Fujifilm Business Innovation will globally launch new commercial printers, which it expects to bring to India soon thereafter. Mr. Hama said that “the machines that we brought into India were our most sophisticated machines and the company did not want to start with cheap or simple specifications”.

The Chief Executive, Mr. Naoki Hama, said that we have partnered with distributors to sell our products in India and what we hear from them is that they want us to cater to not just high-end consumers but also mid-end. He added that “The world over, right now, all eyes are on India, We entered the Indian market firstly because India has a huge population. Other than that, GDP of India is growing steadily.”

Mr. Hama said that the Fujifilm Group has a target of reducing CO2 emission level to half compared to 2019. Apart from eco-friendly manufacturing and products, 84% of its parts are reconditioned for re-use after their 5–7-year average life cycle. He added “we hope that the products that we bring into India will be using materials and machines which take the environment into consideration, and which have a smaller CO2 footprint”.

富士フイルムは、インドのプリンタービジネスを拡大するために中堅市場路線を描いています

日本のオフィスおよびビジネスソリューション企業であるFujifilm Business Innovationは、同社が「完全に」取り組んでいる市場における存在感を拡大するために、ミッドエンドプリンターをインドに導入することを検討しています。

2021年7月、生産レベルの商用プリンターを販売してインド市場に参入し、昨年9月にはオフィスプリンター事業を開始しました。今年2月には、5台の新しい高級多機能オフィスプリンターを発売し、これらは近々市場で入手可能になります。6月には、富士フイルムビジネスイノベーションが新しい商用プリンターを世界的に発売し、その後すぐにインド市場にも投入する予定です。濱氏は、「インドに持ち込んだ機械は当社で最も洗練された機械であり、会社は安価またはシンプルな仕様でスタートしたくありませんでした」と述べました。

最高経営責任者の浜直樹氏は、私たちはインドで当社の製品を販売するために代理店と提携しており、彼らから聞いたことは、ハイエンドの消費者だけでなくミッドエンドの消費者にも対応してほしいということです。「今、世界中の人々がインドに注目しています。インドは人口が多いので、まずインド市場に参入しました。それ以外にも、インドのGDPは着実に成長しています」

ハマ氏によると、富士フイルムグループは、CO2排出量を2019年比で半分に減らすという目標を持っています。環境に優しい製造と製品を除き、部品の84%は5~7年の平均寿命周期の後に再使用するために再調整されています。「私たちがインドに持ち込む製品は、環境を考慮し、CO2排出量の少ない材料や機械を使用することを期待しています」と彼は付け加えました。

For more details, kindly refer:

<https://economictimes.indiatimes.com/tech/tech-bytes/fujifilm-charts-a-mid-market-route-to-boost-its-india-printer-business/articleshow/109203882.cms>



Japan's MUFG mulls sweeter offer for India's HDB Financial

Japan's Mitsubishi UFJ Financial Group (MUFG) is considering sweetening its \$1.7 billion offer for a minority stake in Indian lender HDFC Bank's non-banking unit. Both sides are looking to reach an agreement for a 20% stake in HDB Financial Services in about a month time.

HDB Financial, incorporated in 2007, provides secured and unsecured loans and has more than 1,680 branches across India. HDFC Bank has a 94.84% stake in HDB Financial as of March 2023. It must be listed on or before September 2025 to adhere to a central bank regulation, amended in 2021, that requires large non-banking financial companies (NBFCs) to go public within three years. However, HDFC Bank has said it will list HDB Financial even sooner, which will likely make it among the first of a few large NBFCs that will be listed in the next year.

日本のMUFGがインドのHDBフィナンシャルに甘い提案を検討中。

日本の三菱UFJフィナンシャル・グループ（MUFG）は、インドの銀行であるHDFC銀行の非銀行部門に対する少数株式の1.7億ドルのオファーを見直すことを検討しています。両者は、HDBファイナンシャルサービスにおける20%の株式の取得について、約1か月で合意に達することを目指しています。

2007年に設立されたHDBファイナンシャルは、担保付きおよび無担保ローンを提供し、インド全土に1,680以上の支店を展開しています。2023年3月現在、HDFC銀行はHDBファイナンシャルに対して94.84%の株式を保有しています。2021年に改正された中央銀行規制によれば、大手の非銀行金融会社（NBFC）は3年以内に公開しなければなりません。したがって、HDBファイナンシャルは2025年9月までに上場しなければなりません。しかし、HDFC銀行はHDBファイナンシャルをより早く上場させると述べており、それにより、来年に上場される予定のいくつかの大手NBFCの中で最初の1つになる可能性があります。

For more details, kindly refer:

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/banking/finance/japans-mufg-mulls-sweeter-offer-for-indias-hdb-financial-bloomberg-news-reports/articleshow/109506316.cms>



India, Korea and Japan to see more IPOs while China stalls

After the worst quarter in five years for Asia Pacific initial public offerings, a pick-up in activity is expected from South Korea, India and Japan while Chinese deals are likely to remain sparse.

While IPOs returned to major venues in Europe and the US, the slowdown in Asia was mostly due to Beijing's decision to ramp up scrutiny of domestic new share sales as it tries to boost confidence in its equities market. Large deals in Hong Kong also vanished amid concerns about China's economy. The city hasn't hosted an offering larger than \$1 billion since Oct. 2022. Syngenta Group withdrew its long-delayed application for a \$9 billion initial public offering in Shanghai last week, another blow to China's equity markets after Alibaba Group Holding Ltd. scrapped the planned listing of its logistics arm.

Elsewhere in the region, new share sales set to raise several hundred million dollars are surfacing. In South Korea, marine services company HD Hyundai Marine Solution Co. and one shareholder are seeking as much as 742 billion won (\$550 million) this month. Even priced at the bottom of range, it would be the largest IPO in Seoul since early 2022. India has hosted a flurry of tiny deals since the start of January, drawing scrutiny from regulators during the past month. Still, with demand for equities in the country remaining high, offerings bigger than \$100 million are expected to be taken to the market.

A shareholder of telecom service provider Bharti Hexacom Ltd. is this week set to start selling shares in the company that may raise as much as 42.8 billion rupees (\$513 million). The pipeline of expected large deals in Mumbai also includes a potential \$1 billion offering by Bajaj Housing Finance Ltd.

In Japan, a 70% surge in shares of discount-store chain operator Trial Holdings Inc. since its listing on March 21 could boost sentiment for other newcomers as improving shareholder returns and corporate profits revive optimism in the local market. Its ¥38.85 billion (\$253 million) IPO was the largest in Tokyo since October.

In Hong Kong, meanwhile, the drought in what's traditionally been one of the world's busiest listing venues will probably continue as Chinese firms stay on the sidelines following the scrapping of Syngenta's and Alibaba's proposed deals.

For more details, kindly refer:

<https://economictimes.indiatimes.com/markets/ipo/fpos/india-korea-and-japan-to-see-more-ipo-while-china-stalls/articleshow/108937961.cms>



インド、韓国、日本は、中国が停止している間に、より多くのIPOを見ることができます

アジア太平洋地域におけるIPO（新規公開株式）に関する過去5年間で最悪の四半期の後、韓国、インド、日本からの活動が活発化することが期待されますが、中国の取引は依然として少ないでしょう。

欧米の主要な市場ではIPOが戻りましたが、アジアでの減速は主に北京が国内の新株式発行の監視を強化し、株式市場への信頼を高めようとする決定によるものでした。香港の大規模な取引も中国経済への懸念から消えました。香港は2022年10月以来、10億ドルを超える上場を行っていません。先週、シンジェンタ・グループは上海での90億ドルのIPOの申請を長らく延期していましたが、撤回しました。これはアリババグループホールディングスが物流部門の計画された上場を取りやめた後、中国の株式市場にさらなる打撃を与えました。

この地域の他の地域では、数億ドルを調達するための新しい株式販売が浮上しています。韓国では今月、海洋サービス会社のHD現代マリンソリューションと1人の株主が7,420億ウォン（5億5,000万ドル）もの資金を求めています。最低価格でも2022年初頭以来、ソウルで最大のIPOとなります。インドは1月の初めから小さな取引を次々と主催しており、過去1カ月間、規制当局の監視を受けています。それでも、国内の株式に対する需要は依然として高く、1億ドル以上のオファーが市場に持ち込まれると予想されています。

通信サービスプロバイダーのBharti Hexacom Ltd.の株主は今週、428億ルピー（5億1300万ドル）の資金調達が可能な同社の株式の売却を開始する予定です。ムンバイでの予想される大規模な取引のパイプラインには、Bajaj Housing Finance Ltdによる潜在的な10億ドルの提供も含まれています。

日本では、3月21日の上場以来、ディスカウントストアチェーン運営会社であるトライアルホールディングスの株式が70%急増することにより、株主還元の改善と企業利益が国内市場の楽観主義を復活させ、他の新規参入者の心理を刺激する可能性があります。これは、¥388億5000万ドル（2億5300万ドル）のIPOで、10月以来の東京での最大規模でした。

一方、香港では、SyngentaとAlibabaの提案された取引の破棄後、中国企業が傍観しているため、伝統的に世界で最も忙しい上場場所の1つであった干ばつはおそらく続くでしょう。

For more details, kindly refer:

<https://economictimes.indiatimes.com/markets/ipos/fpos/india-korea-and-japan-to-see-more-ipos-while-china-stalls/articleshow/108937961.cms>



Japan launches e-Visas for Indian tourists

Japan has officially launched an e-Visa programme for tourists from several countries, including India, which is valid for up to 90 days and is designed for travellers planning to visit Japan via air and holding an ordinary passport. The move aims to streamline the process of obtaining a visa to enable short-term travel to Japan.

The programme began in India on 1st April 2024. Under this e-Visa programme, Indian tourists no longer need to carry a physical passport to enter Japan. The programme is also available for travellers from Australia, Brazil, Cambodia, Canada, Saudi Arabia, Singapore, South Africa, Taiwan, the United Arab Emirates, the United Kingdom and the United States.

The benefit of this programme can be availed through the Japan Visa Application centres. Tourists planning to visit Japan have to submit their applications to the Visa Application Centres, after which they will be able to receive electronic visas.

日本がインド人観光客向けにeビザを開始

日本は、インドを含む数カ国からの観光客のための電子ビザプログラムを正式に開始しました。このプログラムは最長90日間有効で、航空便で日本を訪問し、普通のパスポートを持っている旅行者のために設計されています。この動きは、短期の日本旅行を可能にするために、ビザの取得プロセスを合理化することを目的としています。

このプログラムは2024年4月1日にインドで始まりました。この電子ビザプログラムにより、インド人観光客は日本に入国するためにパスポートを携帯する必要がなくなりました。このプログラムはオーストラリア、ブラジル、カンボジア、カナダ、サウジアラビア、シンガポール、南アフリカ、台湾、アラブ首長国連邦、英国および米国からの旅行者も利用できます。

このプログラムの特典は、日本ビザ申請センターを通じてご利用いただけます。来日を予定している観光客は、ビザ申請センターに申請書を提出しなければなりません。その後、電子ビザを受け取ることができます。

For more details, kindly refer:

<https://www.indiatvnews.com/news/world/japan-launches-e-visas-for-indian-tourists-how-to-apply-application-centre-latest-updates-2024-04-04-924632>



India, Japan discuss developments in areas of disarmament, non-proliferation

The 10th Round of India-Japan Consultations on Disarmament, Non-Proliferation and Export Control was held in Tokyo and both sides exchanged views on developments in the areas of disarmament and non-proliferation relating to nuclear, chemical and biological domains, outer space security, non-proliferation issues, conventional weapons and export control.

The Indian delegation was led by Mr. Muanpui Saiawi, Joint Secretary (Disarmament and International Security Affairs), Ministry of External Affairs, while the Japanese delegation was led by Mr. Katsuro Kitagawa, Director General for Disarmament, Non-proliferation and Science Department.

インドと日本、軍縮・不拡散分野の進展について協議

軍縮・不拡散・輸出管理に関する第10回日印協議が東京で開催され、核・化学・生物分野、宇宙安全保障、核不拡散問題に関する軍縮・不拡散分野の進展について、双方が意見交換を行いました、通常兵器と輸出規制です。

インド代表団は、外務省のムアンプイ・サイアウィ共同事務局長（軍縮・国際安全保障担当）が、日本代表団は軍縮・不拡散・科学部長の北川勝郎氏が率っていました。

For more details, kindly refer:

<https://www.thehindu.com/news/national/india-japan-discuss-developments-in-areas-of-disarmament-non-proliferation/article68101692.ece>

This space has been left blank intentionally



A. Relaxation from not linking PAN with Aadhaar whose PAN is in-operative

As per regulations, from 1st July 2023 onwards, if PAN is not linked with the Aadhaar, then the PAN of taxpayer would become in-operative and the penal consequence would follow in terms of deduction of TDS/TCS at higher rates on transactions with such taxpayers.

The CBDT has provided a relaxation for the transactions entered into upto 31st March 2024 and in cases where PAN becomes operative (as a result of linking with Aadhaar) on or before 31st May 2024, there shall be no liability on deductor / collector to deduct / collect tax at higher rate.

Thus, the deductor / collector of tax at source has been advised to promptly ensure that the respective deductee / collectee, whose PAN is inoperative, is asked to link its PAN with Aadhaar latest by 31st May 2024.

PAN が動作していない Aadhaar と PAN をリンクしないことによる緩和です

規制によれば、2023年7月1日以降、納税者のPANがAadhaarとリンクされていない場合、納税者のPANは無効になり、そのような納税者との取引においてより高い率でのTDS/TCSの控除に関する罰則が適用されます。

CBDTは、2024年3月31日までに行われた取引については緩和措置を提供しており、PANが2024年5月31日までに適用可能になった場合（Aadhaarとのリンクにより）、控除者/収集者によるより高い税率での税金の控除/徴収の義務はありません。

したがって、源泉徴収税の控除者/収集者に対して、PANが無効になっている対応する控除受取人/収集受取人に対し、2024年5月31日までに最新のAadhaarとPANをリンクさせるよう迅速に求めるようアドバイスされています。

B. CBDT signs 125 Advance Pricing Agreements (APAs) in FY 2023-24

Advance Pricing Agreement is an agreement between the Government and taxpayer for a period of 5 years which determines the arm's length price (ALP) or manner of determination of ALP in relation to an international transaction with related / associated enterprises / group entities in advance. The APA can be Bilateral APA (involving CBDT and the tax authorities of another country) or Unilateral APA (involving CBDT only). The concept of APA was launched in the year 2012.

CBDT has entered into 125 APAs (86 Unilateral and 39 Bilateral) in FY 2023-24 with Indian taxpayers, representing an increase of 31% compared to the 95 APAs signed during the preceding financial year. Now, the total number of APAs signed since inception has gone up to 641 APAs comprising 506 Unilateral APAs and 135 Bilateral APAs.

CBDTは2023-24年度に125の事前価格契約（APA）に署名しています

アドバンスプライシング協定（APA）は、5年間の期間にわたり、国際取引に関連する関連/関連企業/グループ実体に対して、先に算定されたアームズレングス価格（ALP）またはALPの算定方法を決定する政府と納税者との合意です。APAには、二国間APA（CBDTと他の国の税務当局を巻き込む）と一方的APA（CBDTのみが関与する）の2つの種類があります。APAの概念は2012年に導入されました。

CBDTは2023-24年度にインドの納税者とともに125のAPA（86の一方的および39の二国間）に加入しており、前会計年度に締結された95のAPAと比較して31%の増加を示しています。現在、開始以来署名されたAPAの総数は、506個の一方的APAと135個の二国間APAからなる641個に達しました。



Tax & Regulatory Updates

C. CBDT releases Interim Action Plan FY 2024-25

The CBDT vide Circular no. F.No. 380/01/2024-IT(B) dated 5th April 2024 has issued the **Interim Action Plan for FY 2024-25** to lay down accountability across its various departments. The major key result areas and the related timelines specified in the Action Plan is tabulated as under:

CBDTは2024-25年度の暫定行動計画を発表しました

CBDTのビデオは、循環するものではありません。2024年4月5日付のF. No. 380/01/2024-IT(B)は、2024-25年度の間行動計画を発表し、各部門に責任を定めています。アクションプランに指定されている主な結果領域と関連するタイムラインは、次のように表されます:

Key Result Areas	Timeline
Demand Verification デマンド検証	
Submission of AO responses to outstanding demands as on 1 st April 2024 in ITBA Recovery module	30 th April or 31 st May depending upon demand amount
Refund related Actions 返金に関するアクション	
Approval of pending refunds withheld under Section 241A where scrutiny assessments have been completed and necessary orders have been passed	30 th April 2024
Grievance Redressal 苦情の是正	
Disposal of e-Nivaran and CPGRAM and approval of refunds over 30 days	Immediate
Rectification u/s 154 U/S 154 を修正します	
Disposal of applications pending as on 1 st April 2024	30 th June 2024 or time limit prescribed under law, whichever is earlier
Release of Seized Assets 差し押さえられた資産を解放します	
Identification of all cases where seized assets are due for release as per Section 132B and release thereof	30 th June 2024
Inspection related work 検査関連の仕事	
Review of Inspection reports in cases of Ward, Circle and Range offices, received by 31 st March 2024	30 th April 2024
Review of Inspection reports in cases of CIT (Appeals), received by 31 st March 2024	15 th May 2024
Identification of potential prosecution cases 検査関連の仕事	
Identification of potential cases for prosecution as a result of survey or other information or verification or proceedings carried out by TDS Commissionerate in FY 2023-24 & earlier years.	30 th June 2024
International Tax/Transfer Pricing 国際的な税金/転送価格	
Disposal of all pending applications as on 1 st April 2023 and fresh applications for Nil/ Lower TDS or TCS certificates under Section 195/197/206C	Within a month of receipt of the same



A. Advisory for taxpayers having turnover more than 5 Crores in FY 2023-24

The GSTN has issued an advisory that if the turnover exceeds INR 5 crores in the financial year 2023-2024, then the taxpayer will be required to start e-Invoicing from the next financial year i.e., from 1st April 2024 onwards. The taxpayers, who meet the criteria, can self-enable for e-invoicing and start reporting through any of the 4 new Invoice Registration Portals (IRPs) - from e-Invoice IRP 3 to e-Invoice IRP 6.

2023-24年度の売上高が5クロール以上の納税者のためのアドバイスです

GSTNは、2023-2024会計年度に売上高がINR5クロールを超える場合、納税者は次の会計年度、つまり2024年4月1日から電子請求を開始する必要があるという勧告を出しました。基準を満たす納税者は、電子請求書を自動的に有効にし、4つの新しい請求書登録ポータル (IRP) (e-Invoice IRP 3からe-Invoice IRP 6) のいずれかを通じてレポートを開始できます。

B. Auto-population of HSN details in GSTR-1

The GST portal has introduced auto-population of HSN-wise summary of outward supplies in Table 12 of GSTR-1 filing for B2B transactions only. This shall enable seamless import of HSN data from e-invoices and reduce the manual data entry.

GSTR-1におけるHSN詳細の自動入力

GST ポータルでは、B2B トランザクション専用の GSTR-1 ファイリングの表 12 に、HSN 単位の外部サプライのサマリーの自動入力が導入されています。これにより、電子請求書からHSNデータをシームレスにインポートできるようになり、手動でのデータ入力が削減されます。

C. Revoking of suspension of GST Registration

In the recent ruling by the Punjab and Haryana High Court in the matter of *M/s Shri Balaji Agro Industries V/S State of Punjab and another*, it was held that if a show cause notice is not decided within 30 days of the reply, the suspension of GST registration shall be deemed to be revoked.

Generally, the authorities delay to follow the prescribed timeline. This ruling sets a precedent and ensuring adherence to process and timely resolution.

消費税登録の停止の取り消し

*M/s Shri Balaji Agro Industries V/S State of Pangja*などの問題に関するパンジャブとハリヤーナ高等裁判所の最近の判決では、回答から30日以内にショー原因通知が決定されない場合、GST登録の停止は取り消されるという判決が行われました。

一般的に、当局は規定のタイムラインに従うことを遅れます。この判決は先例となり、プロセスの遵守とタイムリーな解決を保証します。



Tax & Regulatory Updates

D. Advisory on Reset and Re-filing of GSTR-3B

The GSTN has issued an advisory regarding Reset and Re-filing of GSTR-3B in case of some taxpayers. It was noticed that there were discrepancies in the returns of some taxpayers during the filing process between the saved data in the GST system and actually filed data in the fields of ITC availment and payment of tax liabilities.

Accordingly, the affected taxpayers have been informed on their registered email id to refile the GSTR-3B return with correct data within 15 days of receipt of such communication.

GSTR-3B のリセットおよび再ファイリングに関するアドバイザリです

GSTNは、納税者がいる場合のGSTR-3Bのリセットと再ファイリングに関する勧告を発表しました。GSTシステムに保存されたデータとITCの利用と納税義務の支払いの分野で実際に提出されたデータとの間で、申告過程で一部の納税者の申告に不一致があることに気づきました。

したがって、該当納税者は、そのような連絡を受けてから15日以内にGSTR-3Bの返品を正しいデータでリファイリングするように登録されたEメールIDで通知されています。

E. Enhancement in the GST portal

The GST Department has announced that it is going to launch the enhanced version of GST portal on 3rd May 2024. The enhanced version shall be launched to improve the user experience and easy access of information. The key enhancements are as under:

1. News and Updates Section: A dedicated tab is introduced for all news and updates. This section includes a beta search functionality, module wise drop downs and access to archived advisories dating back to 2017.
2. User Interface Improvements: Minor tweaks have been made to the homepage to enhance usability and aesthetics, especially to make it convenient to use.
3. Updated Website Policy: The website policy has been updated, including the data archival policy. Details regarding web managers have also been included.

GSTポータル機能強化です

GST部門は2024年5月3日にGSTポータルの強化版をローンチすると発表しました。ユーザーエクスペリエンスを向上させ、情報へのアクセスを容易にするために、強化されたバージョンを起動する必要があります。主な機能拡張は次のとおりです:

1. ニュースとアップデートのセクション: すべてのニュースとアップデートのための専用タブが導入されました。このセクションには、ベータ版の検索機能、モジュール別のドロップダウン、2017年まで遡るアーカイブされたアドバイザリーへのアクセスが含まれます。
2. ユーザーインターフェースの改善: ホームページの使いやすさと美しさを向上させるため、特に使い勝手を良くするための微調整を行いました。
3. ウェブサイトポリシーを更新しました: ウェブサイトポリシーが更新され、データアーカイブポリシーも含まれる。また、ウェブマネージャーに関する詳細も含まれている。



Tax & Regulatory Updates

F. Guidelines for Investigation

The Central Board of Indirect Taxes and Customs has issued Instruction No. 01/2023-24-GST (Inv.) dated 30th March 2024 regarding Guidelines for CGST field formations in maintaining ease of doing business while engaging in investigation with regular taxpayers. The key highlights are as under:

1. (Pr.) Commissioner shall be responsible for developing and approving any intelligence, conducting search, and completing investigation in a case and the relevant subsequent action, including in the divisional formations, etc.
2. Any information or intelligence which pertains to another CGST field formation, shall be forwarded to the concerned CGST field formation or DGGI, as the case may be.
3. Each investigation must be initiated only after the approval of the (Pr.) Commissioner, except in the following situations prior written approval of the zonal (Pr.) Chief Commissioner shall be required:
 - i. matters of interpretation seeking to levy tax/ duty on any sector/ commodity/ service for the first time, whether in Central Excise or GST; or
 - ii. big industrial house and major multinational corporations; or
 - iii. sensitive matters or matters with national implications; or
 - iv. matters which are already before GST Council.
4. The fact of initiation of inquiry, if any, already on same subject matter with respect to the same taxpayer/GSTIN by another investigating office or tax administration must be placed before the authority who is to approve such initiation of investigation.
5. There may be a situation where it comes to the Commissionerate's notice that either the DGGI or the State GST department is also simultaneously undertaking record-based investigation of the same taxpayer on different subject matters. The (Pr.) Commissioner must engage in dialogue with the other investigating office(s) to consider the feasibility of only one of the offices pursuing all these subject matters with respect to the taxpayer. If this outcome is not feasible, the reasons therefore should be confirmed on file by such (Pr.) Commissioner.
6. There may be a situation where the (Pr.) Commissioner has initiated an investigation with respect to a GSTIN in its jurisdiction, and the issue is relevant to some other GSTIN (under the same PAN). If appropriate matter shall be referred to DGGI.
7. There may be the situation where the (Pr.) Commissioner has initiated an investigation with respect to a GSTIN in its jurisdiction, and the issue is relevant to other taxpayers' GSTINs registered (under multiple PANs) across various CGST jurisdictions. In this scenario, the (Pr.) Commissioner shall within 30 days of initiation of investigation take either of the following two actions—
 - i. If description of GSTINs or similar entity types involved (or likely to be involved) across various jurisdictions related to the issue or topic is available, the self-contained reference be shared with each concerned Zone or all the Zones.
 - ii. In other situations, Pr. DG DGGI shall be requested to issue suitable alert.
8. The scenario may arise in a CGST Zone where an issue investigated by one of the (Pr.) Commissioners is based on an interpretation of CGST Act/ Rules, notifications, circulars etc, and it is in the direction of proposing non-payment or short payment of tax, however, the background is that the taxpayer(s) is/are following, or have followed, a prevalent trade practice based on particular interpretation on that issue in the sector/industry. This scenario results in more than one interpretation and likelihood of litigation, change in practice etc.

In such cases, it is desirable that the zonal (Pr.) Chief Commissioner make a reference to the relevant policy wing of the Board i.e. the GST Policy or TRU.

- I. Information available digitally/online on GST portal should not be called for under letter/summons from a regular taxpayer. Further, a letter or summons should not be used as a means to seek information filled in formats or proforma.
- II. Letter/summons should disclose the specific nature of the inquiry being initiated/undertaken. Vague (or general) expressions must not be mentioned.



Tax & Regulatory Updates

- III. Information available digitally/online on GST portal should not be called for under letter/summons from a regular taxpayer. Further, a letter or summons should not be used as a means to seek information filled in formats or proforma.
- IV. The summons in conduct of investigation must not convey requests outside the scope defined for a summons
- V. In issuing summons, the norm shall be of prior reasoned approval (of officer not below Dy/Asst. Commissioner level) of the content of the summons to be printed by the summoning officer, including in terms of what is being sought and the time frame to be provided being reasonable for its compliance.
- VI. Scanned copy of a statement (recorded under summons) be uploaded in the same e-office file in which approval was obtained to issue summons. Outcome of search/inspection conducted, including panchnama (if any), be also so uploaded.
- VII. An investigation initiated must reach the earliest conclusion which is not more than one year. It is not necessary to keep investigation pending till limitation in law approaches. Show cause notice should not be delayed after conclusion of investigation.
- VIII. Conclusion of investigation may also take the form of recording that investigation is not being pursued further as nothing objectionable was found in terms of matter investigated.

調査のためのガイドラインです

中央間接税関税委員会は2024年3月30日付の指令No. 01/2023-24-GST (Inv.) を発行し、通常の納税者との調査に従事しながら、事業のしやすさを維持するためのCGSTフィールド形成のガイドラインについて発表しました。主なハイライトは次のとおりです:

1. (Pr.) 局長は、区分編成等を含む、事件及びその後の関連する行動において、情報の開発及び承認、調査及び調査を行う責任を負うものとします。
2. 別の CGST フィールド形成に関連する情報またはインテリジェンスは、場合によっては、関連する CGST フィールド形成または DGGI に転送されます。
3. 各調査は、(Pr.) 局長の承認後にのみ開始する必要があります。ただし、以下の場合には、(Pr.) 局長の書面による承認が必要です:
 - i. Central ExciseまたはGSTにおいて、すべての部門/商品/サービスに初めて税金/税金を課すことを求める解釈の問題です;
 - ii. 大規模な工業団地と主要な多国籍企業です;
 - iii. 敏感な問題、または国家的な意味を持つ問題です;
 - iv. すでにGST理事会の前に行われていることです。
4. 同じ納税者/GSTINに関して、調査開始を承認する当局の前に、調査開始の事実(ある場合)を配置する必要があります。
5. 委員会の通知に関しては、DGGIまたは州GST部門のいずれかが異なる主題について同じ納税者に対する記録ベースの調査を同時に行っているという状況があるかもしれません。(Pr.) コミッショナーは、納税者に関してこれらのすべての主題を追求するオフィスのうちの1つのみが実現可能であることを考慮するために、他の調査オフィスと対話する必要があります。この結果が実現不可能な場合は、その理由を(Pr.) コミッショナーによってファイルで確認する必要があります。
6. (Pr.) Commissionerが管轄内のGSTINに関して調査を開始した場合があり、この問題は他のGSTIN(同じPANの下)に関連している可能性があります。適切な場合は、DGGIに言及する必要があります。
7. (Pr.) コミッショナーが管轄区域内のGSTINに関して調査を開始した状況があり、この問題は様々なCGST管轄区域にわたって(複数のPANの下で)登録されている他の納税者のGSTINに関連しています。このシナリオでは、(Pr.) コミッショナーは、調査開始から30日以内に、次の2つのアクションのいずれかを実行する必要があります。
 - i. 問題またはトピックに関連するさまざまな管轄区域にまたがる GSTIN または類似エンティティ タイプの説明が利用可能な場合は、自己完結の参照が各関連ゾーンまたはすべてのゾーンと共有されます。
 - ii. その他の状況においては、DG DGGI 博士は適切な警告を発するよう求められます。



Tax & Regulatory Updates

8. このシナリオは、(Pr.) 委員の一人が調査した問題が、CGST法/規則、通知、回覧等の解釈に基づいており、税金の不払いまたは短期間の支払いを提案する方向にあるCGSTゾーンで発生する可能性があります。その背景は納税者がフォローしている、またはフォローしている、またはフォローしているということです。これは、業界や業界におけるこの問題に関する特定の解釈に基づく一般的な取引慣行です。このシナリオでは、訴訟、慣行の変更など、複数の解釈と可能性が生じます。

このような場合には、ゾーン (Pr.) のチーフコミッショナーが、委員会の関連する政策部門、すなわちGSTポリシーまたはTRUに言及することが望ましいです。

- i. 上場企業、PSU、企業、政府機関、法律によって設立された機関について調査を開始する場合、または詳細（記録に基づくものであり、会計帳簿または提出の法定帳簿に反映されているもの）を求める場合、CGSTフィールドの形成によって採用される慣行は、最初に（召喚ではなく）そのようなエンティティの指定された役員に公文書を送付し、手紙に記載される合理的な期間内に関連する特定の詳細の提出を要求することです。
- ii. 手紙/召喚状は、開始または実施中の調査の具体的な性質を明らかにする必要があります。曖昧な表現（または一般的な表現）は使用できません。
- iii. GSTポータルでデジタル/オンラインで入手可能な情報は、通常の納税者からの手紙/召喚状の下で要求されるべきではありません。さらに、手紙または召喚状は、形式または形式で記入された情報を求めるための手段として使用すべきではありません。
- iv. 調査の実施に関する召喚は、召喚の範囲外の要求を伝えてはなりません。
- v. 召喚状の発行に際しては、召喚を行う役人によって印刷される召喚状の内容について、求められている情報や提供される時間枠が合理的であるかどうかについて、副/補佐官レベル以下の役人の事前の理由付けされた承認が基準となるものとする。
- vi. 召喚に基づく記録として記録された声明のスキャンされたコピーは、召喚状を発行するための承認が得られた同じe-オフィスファイルにアップロードされます。検索/検査の結果、およびパンチャーナーマ（あれば）も同様にアップロードされます。
- vii. 開始された調査は、最短で1年以内に結論を得る必要があります。法定の期限が迫るまで調査を保留する必要はありません。調査の結論後に行政処分通知を遅延させるべきではありません。
- viii. 調査の結論は、調査対象の事柄に関して不適切な点が見つからなかったため、調査の更なる追求が行われなことを記録する形式を取る場合もあります。

This space has been left blank intentionally



Clarification on discharge of export obligation for Advance Authorization (AA) holders

The DGFT vide policy circular no. 01/2024 dated 12th April 2024 has issued a clarification regarding the discharge of export obligations for AA holders.

It states that AA holders with an authorization issued on or after 1st April 2015 have the option to fulfil export obligations either through physical exports or by making domestic supplies i.e., supply of goods against AA / AA for annual requirement / DFIA.

Further, AA holders with an authorization issued on or after 10th January 2019 may fulfil export obligations by physical exports or domestic supplies as mentioned above; or they can also supply goods to EOU/STP/EHTP/BTP; or they can supply capital goods against EPCG authorization, provided that exemption from applicable duties has not been availed.

Moreover, the AA holders for deemed exports can fulfil obligations through supplies as mentioned above or engage in physical export.

事前承認 (AA) 保有者に対する輸出義務の免除について明確にします

2024年4月12日付のDGFTビデオポリシー通知第01/2024号は、AA保有者に対する輸出義務の履行に関する明確化を発表しました。

それは、2015年4月1日以降に発行された認可を受けたAA保有者は、物理的な輸出または国内供給、すなわちAA/AAに対する年間要求/DFIAのための物品の供給を通じて輸出義務を履行するオプションを持っていると述べています。

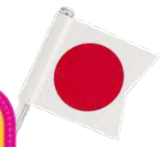
さらに、2019年1月10日以降に発行された認可を受けたAA保有者は、上記のように物理的な輸出または国内供給による輸出義務を履行することができます。また、彼らはEOU/STP/EHTP/Bに商品を供給することもできますTP;または、適用される関税の免除が利用されていない場合に限り、EPCGの認可に対して資本財を供給することができます。

さらに、みなし輸出のためのAA保有者は、上記のように供給を通じて義務を履行したり、物理的な輸出に従事することができます。

This space has been left blank intentionally



Cultural Corner



Ram Navmi ラム・ナヴミ



Ramnavami is a spring Hindu festival that celebrates the birth of Hindu Lord Rama, the seventh avatar of Lord Vishnu, the son of King Dasharatha and Queen Kausalya in Ayodhya.

It is a popular belief amongst the devotees that celebrating and reciting prayers on the festival of Ramnavami, the person brings divine power in their life as well as removes bad influences or negative energy from the earth. People celebrate Rama Navami in different ways, some devotees like to visit the temples, yet some just pray from their own homes, *Bhajans* and *Kirtans* are sung, religious offering like sweets and fruits are given in temples even elaborate *Pujas* are done in the name of Lord Rama and Lord Vishnu but the intent is same, to celebrate and show devotion to Lord Rama, to welcome positive energy in their lives.

ラムナバミは、アヨディヤのダサラサ王とカウサリヤ女王の息子であるヴィシュヌ卿の7番目のアバターであるヒンドゥー教のラーマ卿の誕生を祝う春のヒンドゥー教の祭りです。

信者の間では、ラムナバミの祭りで祈りを祝い、唱えることは、彼らの人生に神の力をもたらし、地球から悪い影響や負のエネルギーを取り除くというのが一般的な信仰です。人々はさまざまな方法でラム・ナバミを祝い、一部の信者は寺院を訪れることを好みますが、一部の信者は自分の家から祈るだけで、バジャンやキルタンが歌われ、お寺では甘いものや果物のような宗教的な供え物が贈られます。さらに、精巧なプハはラム卿やヴィシュヌ卿の名で行われますが、意図は同じです、ラーマ卿を祝福し、献身を示し、彼らの人生に肯定的なエネルギーを歓迎します。

This space has been left blank intentionally



Eid イード



Eid is a religious festival which Muslims community people celebrate all over the world. It marks the end of the Holy month of Ramadan. After 30 days of fasting, Eid is the first day when Muslims do not fast and enjoy their day fully.

Prophet Muhammad started this tradition in Mecca first. It is believed that the Prophet Muhammad reached Medina on this day. Women start preparing their dresses, bangles, accessories beforehand. On the other hand, men prepare for their traditional kurta and pyjamas. During Eid, people raise their spirits high and enjoy a lot. They take a bath and adorn their new attires. The women offer prayers at home while the men visit the mosque to offer prayers in the form of Namaaz.

When people sight the moon for Eid, they wish everyone 'Chand Mubarak' as it confirms the day of Eid. It is a ritual to prepare sweet vermicelli known as sewaiyyan. Another interesting part which youngsters love is Eidi. Eidi is a gift they receive from the elders in the form of money. Thus, children enjoy receiving Eidi and then buy their favourite things from that money. Everyone enjoys a lot on Eid and eat to their heart's delight.

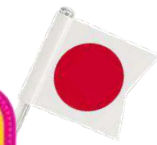
イードはイスラム教徒のコミュニティの人々が世界中で祝う宗教的な祭りです。 ラマダンの聖なる月の終わりを告げます。 30日間の断食の後、イードはイスラム教徒が断食せずに一日を満喫する最初の日です。

預言者ムハンマドは最初にメッカでこの伝統を始めました。 預言者ムハンマドはこの日にメディナに到着したと信じられています。 女性はドレス、バンダナ、アクセサリーを事前に準備し始めます。 一方、男性は伝統的なクルタやパジャマの準備をします。 Eidの間、人々は気分を高揚させ、大いに楽しみます。 彼らはお風呂に入り、新しい服を飾ります。 女性たちは自宅で祈りをささげ、男性たちはナマズの形で祈りをささげるためにモスクを訪れます。

預言者ムハンマドは最初にメッカでこの伝統を始めました。 預言者ムハンマドはこの日にメディナに到着したと信じられています。 女性はドレス、バンダナ、アクセサリーを事前に準備し始めます。 一方、男性は伝統的なクルタやパジャマの準備をします。 Eidの間、人々は気分を高揚させ、大いに楽しみます。 彼らはお風呂に入り、新しい服を飾ります。 女性たちは自宅で祈りをささげ、男性たちはナマズの形で祈りをささげるためにモスクを訪れます。



Cultural Corner



Baisakhi バイサキ



Baisakhi, also known as Vaisakhi, is a festival celebrated by the Sikh community around the world. It marks the beginning of the Sikh New Year. Baisakhi falls on April 13 or 14 every year. The celebrations start with an early morning dip in rivers, lakes, and ponds, followed by prayers at Gurudwaras, the Sikh places of worship. People dress in their best clothes and participate in Nagar Kirtans, processions that go around the city singing devotional hymns and playing musical instruments. The procession is led by five Sikhs who carry the Sikh flag, the Nishan Sahib, followed by the holy book of Sikhs, the Guru Granth Sahib.

It is also celebrated in other parts of India with different names where people take a dip in holy rivers, offer prayers to the sun god and organize fairs and melas. Some of such different names are as under:

Bihu: Harvest new year festival of Assam

Vishu: New Year in Kerala

Puthandu: The Tamil New year

Pohela Boishakh: New year celebrations of Bengalis

バイザキ (Vaisakhi) は、世界中のシーク教徒コミュニティによって祝われる祭りです。シーク教の新年の始まりです。バイサキは毎年4月13日か14日です。祭りは、早朝の川、湖、池への浸漬から始まり、続いてシーク教の礼拝場所であるグルドワラスでの祈りが続きます。人々は最高の服を着て、ナガル・キルトンズに参加します。ナガル・キルトンズは、献身的な賛美歌を歌い、楽器を演奏する行列です。この行列は、シーク教の旗であるニシャン・サヒブと、シーク教の聖典であるグル・グラント・サヒブを運ぶ5人のシーク教徒によって率いられます。

インドの他の地域でも、人々が神聖な川に浸かり、太陽神に祈りをささげ、フェアやメラを開催するさまざまな名前で祝われています。そのような異なる名前いくつかは、次のとおりです:

ビフ:アッサムの収穫新年祭りです

Vishu:ケララの新年です

Puthandu: タミルの新年です

ポヘラ・ボイシャフ:ベンガル人の新年のお祝いです



Cultural Corner



Takayama Festival 高山祭



The Takayama Festival is ranked as one of Japan's three most beautiful festivals alongside Kyoto's Gion Matsuri and the Chichibu Yomatsuri. It is held twice a year in spring and autumn in the old town of Takayama and attracts many spectators.

The Spring Festival (April 14-15) is the annual festival of the Hie Shrine in the southern half of Takayama's old town. Because the shrine is also known as Sanno-sama, the spring festival is also called Sanno Festival.

Likewise, the Autumn Festival (October 9-10) is the annual festival of the Hachiman Shrine in the northern half of the old town, and the festival is also known as Hachiman Festival.

The spring and autumn festivals have similar attractions and schedules. Each festival features its own set of about a dozen festival floats (yatai). During the year, the tall and heavily decorated floats are stored in storehouses, which are scattered across Takayama's old town (except the floats exhibited in the Yatai Kaikan).

高山祭は京都の祇園祭、秩父祭と並んで日本三大美しい祭りの一つとしてランク付けされています。高山の旧町で春と秋に年2回開催され、多くの観客を魅了します。

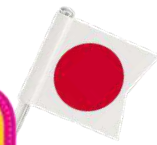
春祭り（はるまつり、4月14日～15日）は、高山の旧市街の南半分にある比江神社の例祭です。神社は山王様としても知られているので、春のお祭りは山王祭とも呼ばれています。

同様に、秋祭り（10月9日～10日）は旧市街の北半分にある八幡神社の例祭で、八幡祭とも呼ばれています。

春と秋の祭りは、同様のアトラクションとスケジュールがあります。各祭りには、約12台の祭り山車（屋台）のセットがあります。年中は、高山の旧市街（屋台会館に展示されている山車を除く）に点在する倉庫に、高く重厚に飾られた山車が保管されています。



Cultural Corner



Tejikara Fire Festival 手力の火祭り



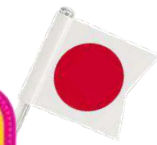
The Tejikara Fire Festival is said to have a history of more than 300 years. This dynamic festival of sound and fire is truly one of the most spectacular festivals in Japan. It is held at Tejikarao Shrine in Gifu City and features portable shrines (*mikoshi*) that are carried under a curtain of fire and fireworks. Cascades of fire sparks rain down on men stripped to the waist who carry the portable shrine on their shoulders; great sprays of fire sparks also fly up from the portable shrine; a lot of men dance wildly around the portable shrine clanging bells and lighting firecrackers.

手じから火祭りは300年以上の歴史があるといわれています。このダイナミックな音と火の祭りは、まさに日本で最も壮観な祭りの一つです。岐阜市の手稲荷神社で行われ、火と花火のカーテンの下に運ばれる神輿（みこし）が展示されています。神輿を担ぐ腰まで剥ぎ取られた男たちに火花が降り注ぎます。神輿からは大きな火の粉も舞い上がり、多くの男たちが鐘を鳴らしながら爆竹を鳴らす神輿の周りを踊りまわっています。

This space has been left blank intentionally



Cultural Corner



Golden Week 黄金週間



Golden Week, Japanese **Ōgon Shūkan**, also called **Ōgata Renkyū**, series of four holidays closely spaced together and observed at the end of April and beginning of May in Japan. The four holidays are Shōwa Day (April 29), Constitution Day (May 3), Greenery Day (May 4), and Children's Day (May 5).

Showa Day (Showa no Hi), first celebrated in 2007, is named in honour of Hirohito (the Showa emperor) and falls on the day of his birth, April 29. That date had previously been declared Greenery Day (Midori no Hi) after the emperor's death in 1989, to promote the emperor's appreciation of nature. In 2007 Greenery Day was moved to May 4, and April 29 became Showa Day, a day to reflect on the events of the emperor's reign.

Constitution Day (Kempō Kinenbi), observed on May 3, honours the Japanese constitution that was ratified following the end of World War II.

Children's Day (Kodomo no Hi), also called Boy's Festival (Tango no Sekku), is celebrated on May 5. On this day Japanese parents pray for the health and success of their sons by decorating their houses with carp-shaped streamers and displaying samurai dolls.

During Golden Week, many Japanese employers close their businesses and give vacation time to their employees.

日本では、4月末から5月初めにかけて、4つの祝日が密接に間隔を置いて観測されている日本の大権修館は、大瀧連宮とも呼ばれています。4連休は昭和の日(4月29日)、憲法の日(5月3日)、緑の日(5月4日)、子どもの日(5月5日)です。

2007年に最初に祝われた昭和の日(昭和の日)は、天皇の自然への感謝を促すために、弘仁(昭和天皇)に因んで命名され、誕生日の4月29日に当たります。2007年、緑の日は5月4日に移され、4月29日は昭和の日となり、天皇の時代の出来事を振り返る日となりました。

憲法記念日(けんぽきねんび)は、5月3日に制定され、戦後に批准された日本の憲法に敬意を表します。

こどもの日(こどもの日)は、男の子の節句(端午の節句)とも呼ばれ、5月5日に祝われます。この日、日本の親たちは息子たちの健康と成功を祈って、家に鯉の形の飾りをつけたり、侍の人形を飾ったりします。

ゴールデンウィークの間、多くの日本の雇用主は休業し、従業員に休暇を与えます。

MGBについて

MGBは、VUCA時代におけるグローバル企業のニーズを理解している複合的なフルサービス企業です。MGBは、プロフェッショナルな文化とパーソナルなサービスを重視し、お客様にソリューションを提供することを信条としています。私たちは、お客様がビジネスに集中できるように、お客様との関係を築き、パートナーとなることを信じています。



Our Offices

Mumbai :

Peninsula Business Park,
19th Floor, Tower B, Lower
Parel, Mumbai - 400013

Tel: +91 22 6124 6124

Delhi :

MGB House, D-208,
Divya Marg, Defence
Colony, New Delhi - 110024

Tel: +91 0124 3600 241

Bengaluru :

117-118-119,
DBS House,
No. 26, Cunningham Road,
Bangalore - 560052

Tel: +91 80 4040 7148

Jaipur :

J-16, Lalkothi J-Scheme,
Sahakar Marg, Behind IOC Petrol
Pump, Jaipur - 302015

Tel: +91141 274 1674

Chennai :

1 Valliamal Road,
Vepery Chennai - 600007

Tel: +044 4260 1133

GIFT City (Ahmedabad) :

GIFT Aspire 3, Zonal Facility
Centre Annexe Block -12,
Road 1-D, Zone - 1, GIFT SEZ,
GIFT City, Gandhinagar -
382355

Dubai :

The Prism, Business Bay,
Dubai - 5000018

Click for Corporate Profile (English) >> https://drive.google.com/file/d/13xFeLmvVxt_-mJzNCYy3s8N3HT4-t1zj/view?usp=drive_link

Click for Corporate Profile (Japanese) >> https://drive.google.com/file/d/1QApQ1mUEqYZWB6N86F7Mqtgt4uT-3ygt/view?usp=drive_link

For any assistance, please write to us at

C.A. Amit Kumar Rai

Director - International Business Desk

E: japandesk@mgbadvisors.com, amit.rai@mgbco.com

M: +91 9667699523, 9868837171, 9167434803

このパブリケーションには、一般的な性質の情報が含まれています。この情報は一般的なガイダンスのみを目的としており、専門的なアドバイスにはありません。読者が私たちから特定の入力/提案/アドバイスを必要とする場合は、別途お問い合わせください。